



Transportudvalget  
Folketinget

MINISTEREN

Dato 27. april 2012  
J. nr. 2011-498

Frederiksholms Kanal 27 F  
1220 København K

Telefon 41 71 27 00

Transportudvalget har i brev af 10. april 2012 stillet mig følgende spørgsmål vedrørende L136 - Forslag til ændring af lov om jernbane og lov om offentlige veje (Afgifter, gebyrer, internationale vedtagelser, godkendelse af uddannelsessteder m.v.), som jeg hermed skal besvare. Spørgsmålet er stillet efter ønske fra Henning Hyllested (EL).

**Spørgsmål nr. 19 :**

Ministeren bedes gøre rede for hvilke EU-lande, der anvender internationale vedtagelser på engelsk i stedet for landets eget sprog.

**Svar:**

Jeg har forelagt spørgsmålet for Trafikstyrelsen, der ikke har kendskab til, om andre lande kundgør internationale retsakter på engelsk i stedet for at kundgøre disse på landets eget sprog.

Der findes i dansk ret lignende bestemmelser på søfarts- og luftfartsområdet.

Der vil være tale om et begrænset antal retsakter, som ikke forventes oversat. De udgøres af specifikke tekniske regler, standarder eller normer. Baggrunden for ikke at foretage oversættelser til dansk er bl.a., at reglerne er rettet mod den professionelle, internationalt orienterede del af jernbanebranchen. En yderligere fordel er, at der ikke opstår uklarhed om bestemmelserne, f.eks. ved indkøb af materiel i udlandet, når der kun foreligger én fælleseuropæisk regelversion.

Det er ikke hensigten, at retsakter som f.eks. EU-direktiver, forordninger, kommissionsafgørelser osv. vil være gældende uden først at foreligge på dansk.

Med venlig hilsen

Henrik Dam Kristensen